

Wajdi Mouawad, Tous des oiseaux, 2017

1) Où est comment Eitan et Wahida se rencontrent-ils ? En quoi ces lieux sont-ils symboliques ? (1)

Eitan et Wahida se rencontrent à New York, dans une bibliothèque. Leur rencontre se fait sous le signe du savoir et de la connaissance dans un lieu très cosmopolite qui mêle des êtres différents, dont le lien essentiel est celui qui les relie aux livres. New York apparaît aussi comme une ville symbolique, celle d'un nouveau monde, détaché de toutes les entraves du passé (lieu d'entrée de tous les migrants).



2) Où se situe l'action ? Quels sont les lieux évoqués ? (3)

L'action se situe d'abord à New York (la rencontre entre Eitan et Wahida ; la querelle entre Eitan et ses parents), puis en Israël, à Jérusalem où vit la grand-mère d'Eitan, Leah. Les deux jeunes gens ont été victimes d'un attentat qui a eu lieu sur le pont Allenby, à 40 km environ de Jérusalem. Ce pont constitue la frontière avec la Jordanie. Eitan est hospitalisé, tandis que Wahida cherche à prévenir les parents du jeune homme. Ceux-ci (son père, sa mère et son grand-père, ex-mari de Leah) arrivent de Berlin. L'une des caractéristiques de la mise en scène de Wajdi Mouawad a été de faire parler chacun dans sa langue propre : anglais, allemand, yiddish, hébreu, arabe.

3) Le travail théâtral de Wajdi Mouawad n'hésite pas à superposer dans une même scène des époques différentes : donnez des exemples de ce procédé. Comment le passage d'une époque à l'autre se fait-il ? (3)

Les liaisons se font souvent par un contraste : ainsi Wahida passe de la scène 1, manifestant le bonheur et l'amour foudroyant à la scène 2, témoignant de son angoisse face à Eitan, plongé dans le coma. La succession des scènes donnent aussi à voir un moment essentiel du passé. Le passage entre la rencontre de Wahida et de Leah (scène 6) au repas de famille désastreux entre Eitan et ses parents (scène 7) permet à la jeune fille de faire comprendre à Leah pourquoi Eitan est venu en Israël. Les apparitions de Wâzzan donnent à voir les rêves ou les fantasmes des personnages.

La superposition des temps est aussi liée aux lieux : ainsi l'annonce des massacres de Sabra et Chatilla en septembre 1982 se fait au domicile de Leah et explique ce qui a motivé l'explosion de la famille, tandis que la scène suivante voit le retour de David et d'Etgar dans cette même maison familiale.



4) Qui est Wazzân ? Quand intervient-il dans la pièce ? En quoi est-ce un personnage important ? (2)

Né en Espagne à Grenade, vers 1486, Wâzzan est un érudit et un diplomate arabe qui a été capturé par des pirates et vendu au pape Léon X. Converti au christianisme, libéré, il est connu sous le nom de Jean-Léon de Médicis, dit Léon l'Africain. Auteur d'un traité de géographie sur l'Afrique, il finit par retourner chez lui. Il serait mort vers 1555. L'auteur Amin Maalouf, franco-libanais lui a consacré une autobiographie imaginaire, *Léon l'Africain*, en 1986.

Portrait présumé de Léon l'Africain, Sebastiano del Piombo, vers 1520

Dans la pièce, c'est le personnage auquel Wahida consacre sa thèse. Elle est fascinée par cet homme qui a vécu entre deux cultures opposées et qui pose la question de l'identité et des racines d'un individu. Ainsi il apparaît à plusieurs reprises particulièrement à la fin



pour reconforter David au moment de sa mort. Il fait sans nul doute partie des « oiseaux amphibie ».

5) Pourquoi, selon vous, Eitan est-il présenté comme un étudiant en sciences, se spécialisant dans la génétique ? (1)

Eitan est au départ un scientifique. Il représente la rationalité et ne connaît que la génétique. Le passé ne se transmet pas par les gènes. La suite de la pièce lui fait prendre conscience des limites de cette pensée. En découvrant que son père n'est pas le fils de son grand-père, il est lui-même rattrapé par l'histoire de sa famille, de ses parents et au-delà par son héritage propre, celui de « deux peuples qui se déchirent ».

6) Pourquoi Leah se sépare-t-elle d'Etgar et de David ? (1)

Leah est honnête : elle ne supporte plus le mensonge dans lequel Etgar et elle vivent, en faisant passer David pour leurs fils, alors qu'il est né palestinien. La culpabilité qu'elle ressent devient intolérable avec les massacres de 1982, perpétrés dans les camps de réfugiés palestiniens. Etgar ne veut cependant pas renoncer à David. Elle décide alors de se séparer de son mari et de son « fils », alors qu'elle n'a jamais cessé d'aimer cet enfant.

7) Dans quelles circonstances Etgar finit-il par révéler la vérité à David ? Pourquoi, selon vous ? (2)

Etgar révèle la vérité à David, alors que celui-ci vient de tenir un discours particulièrement haineux contre les Palestiniens et qu'il est finalement très content de la rupture entre Eitan et Wahida. Eitan, lui, est



malheureux. Etgar bouleverse tout, par ses révélations, mais il met fin au mensonge qui empoisonne sa vie. Il détruit aussi le système de pensée de David qui confond son identité avec ses seules origines. Il le contraint à prendre conscience de la complexité de la réalité.

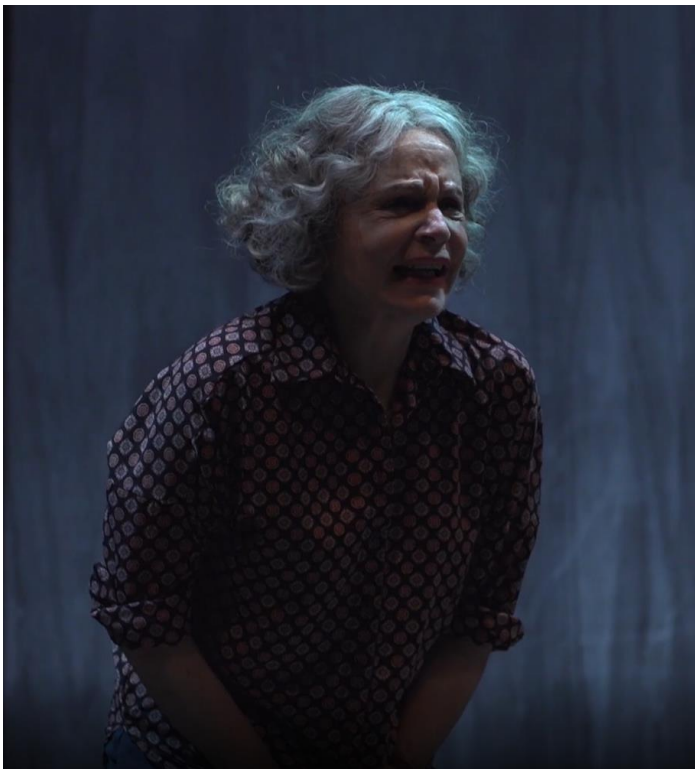
8) Comment comprenez-vous l'évolution de Wahida au cours de la pièce ? (2)



Wahida, de son côté, fait le même chemin qu'Eitan en comprenant qu'elle ne peut faire comme si de rien n'était, par rapport à ses origines :

« Je suis Arabe. J'ai beau être une intellectuelle, avoir fui au bout du monde, posséder un passeport américain, avoir changé de langue, j'ai beau t'avoir rencontré toi, le Juif, l'ennemi, j'ai beau me foutre de la religion, me foutre du monde, rien n'y change ! Je suis « ça ». [...]

J'appartiens à « ça ». Et si je veux m'en libérer, m'en débarrasser, il faut au moins que je commence par me regarder en face» (III. 19).



Elle est ainsi contrainte de quitter Eitan pour aller vers ses origines.

9) Comment comprenez-vous les titres donnés à chaque « acte », oiseau de beauté, oiseau de hasard, oiseau de malheur, oiseau amphibie ? (3)

Le titre « Tous des oiseaux » invite à voir la beauté et la liberté dans chaque personnage. L'oiseau de beauté qualifie la première partie de la pièce qui voit la rencontre et l'amour qui unit Eitan et Wahida. La jeune fille est par ailleurs présentée comme extraordinairement belle. L'oiseau de hasard renvoie à l'attentat qui plonge Eitan dans le coma. Cette partie témoigne de la souffrance dans lesquelles les personnages se retrouvent sans aucune raison, sinon peut-être à cause des mensonges ou du silence. L'oiseau de malheur va plus loin, en révélant l'origine de David. La

déflagration est telle qu'il n'y résiste pas. Quant à l'oiseau amphibie, l'histoire mythique de l'oiseau-poisson, elle apparaît comme un espoir, celui d'un temps où le miracle sera possible et où la réconciliation amènera une transformation radicale de l'être.

10) Comment comprenez-vous la dernière scène ? (2)

L'enterrement de David affirme la volonté d'Eitan de ne pas oublier et de ne pas se résigner à la situation actuelle où ces deux origines, juive et palestinienne se déchirent. Les cinq répétitions de « Je ne me consolerais pas » manifestent sa détermination.

Les hiboux attaquent les corbeaux, en tuent certains et laissent les autres (R. Stzekalarsky) Illustration de couverture

